

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова»
Факультет государственного управления

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана факультета
государственного управления,
доктор исторических наук



В.А. Никонов
«19» сентября 2022 г.

ПРОГРАММА-МИНИМУМ
кандидатского экзамена

Иностранный язык (английский язык)

Шифр и наименование области науки: 5. Социальные и гуманитарные науки

Применима для всех научных специальностей, по которым
факультет государственного управления МГУ имени М.В.Ломоносова
реализует программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
методической комиссией по аспирантуре и докторантуре
факультета государственного управления
(протокол № 1 от «25» августа 2022 г.)

Москва 2022

I. Описание программы

Настоящая программа разработана в соответствии с программами подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре на факультете государственного управления МГУ имени М.В.Ломоносова, Положением о присуждении ученых степеней (Постановление Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842), Положением о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова, другими нормативными правовыми актами в соответствии с содержанием дисциплины. В основе данной программы лежит дисциплина «Иностранный язык» (английский язык).

Кандидатский экзамен по иностранному языку направлен на проверку уровня сформированности основных языковых профессиональных компетенций, позволяющих обучающемуся работать с зарубежными источниками информации, используя когнитивные процессы анализа и синтеза извлеченной информации, и осуществлять профессиональную иноязычную коммуникацию в реальном и цифровом пространствах.

II. Основные разделы и вопросы к экзамену

Кандидатский экзамен включает три раздела, в рамках которых предлагаются задания рецептивного и продуктивного видов языковой деятельности, а именно:

1. Письменный перевод неадаптированного текста по специальности со словарем на бумажном носителе (использование электронного словаря и иных электронных средств хранения и передачи информации не допускается). Объем текста не более 3000 знаков, время выполнения задания составляет 60 минут.
2. Просмотровое чтение статьи из периодического издания (без словаря) и устный пересказ основного содержания данной статьи на английском языке. В данном случае оценивается умение излагать содержание статьи с соблюдением структуры пересказа, выделением логических частей и использованием необходимых слов-связок. Время подготовки составляет 10 минут.
3. Беседа на английском языке по вопросам, связанным с диссертационным исследованием обучающегося (беседа по специальности).

Примеры экзаменационных материалов

1. Примеры текстов для письменного перевода

The Emergence of a Primitive Welfare State in the Colonial Period

European immigrants who came to the colonies in the 17th and 18th centuries were imbued with conflicting tendencies because they experienced this period of transition in Europe. They came from societies with a hierarchy of social statuses, social elitism, tolerance of the poor, deference, and localism that was characteristic of medieval society. Early colonial settlers were used to European societies where virtually everything was tightly regulated, including the establishment of businesses in local towns, labor policies, and the location and expansion of towns.

The policy known as mercantilism gave national authorities the right to support specific kinds of industries and to build infrastructure to facilitate economic growth. Local and state authorities could even regulate the price of bread – the commodity most central to the diet of peasants. Even the ability of persons to migrate internally within societies was strictly regulated by laws of settlement. Yet they came from societies where medieval policies and social arrangements that had prevailed in Europe for centuries were under sharp attack from intellectuals and business interests, not to mention peasants who were dispossessed from the land into urban areas. If intellectuals espoused free markets, democratic systems of government, and deregulation, business interests attacked the taxes and regulations that were placed on them by central authorities – and both intellectuals and business

interests often sought greater power for the Parliament (in England) as compared to the monarchy.

The early settlers came to the American colonies, then, with a curious melange of concepts and practices. On the one hand, they had ideas akin to ones passed down to them from feudal society, with John Adams even wanting the American president to be called a monarch – and many of them did not want to rebel from England. Many of them viewed the governance of colonies by Governors appointed by English monarchs as acceptable, as well as the many regulations established by these Governors. On the other hand, many of them were often deeply critical of medieval society and, in fact, wanted to create a utopian alternative based on widespread ownership of land, relatively free markets, toleration of religious sects, and relatively limited government—as the writings of Thomas Jefferson strongly suggest. As they neared the American Revolution in 1776, criticism of the Crown became more strident.

It is not surprising, then, that American social policy in the colonial period is not easy to characterize, unlike during the 19th century, when relatively harsh views toward the poor and vagabonds emerged. The attention of the settlers was not, in any event, focused on social policy for poor persons, but on their grand experiment to construct a society where preventive social policies would be paramount.

(2934 characters)

Perfect Competition and Product Innovations

If a great number of producers are competing and if the users are anonymous and numerous, the only information directed to producers will be price signals. It is less clear how the users will get acquainted with new products in such a market. Let us assume that they can observe new products at the marketplace by inspection. It should be obvious that perfect competition does not induce product innovations. The producer does not get any information about user needs that are not already served by the market. Perfect competition, thus, will imply a weak innovative capability on the part of producers and a weak incentive to develop product innovations with complex properties. Such new products will typically diffuse very slowly or not diffuse at all.

Perfect competition does not, however, affect process innovations to the same negative degree. Here the information about user needs is available within the producing unit, and the user can get full and immediate access to information about the properties of the new process. The most important limitation to process innovations will be the small scale of the operation involved. There will be no external market for the new process, and the appropriation of benefits will be related exclusively to cost reductions within the producer unit. This will put strict and narrow limits on the amount of resources allocated towards innovative activities.

We shall argue that the potential for product innovations, in terms of the rate of change in user needs and new technical opportunities, influences the form of the market. Perfect competition can only survive where this potential is small. If this potential reflects new technical opportunities, the producer unit can benefit from vertical integration with one or more user units. It will get access to information about the needs of the users, and the producer will be able to monitor the application of the new technical opportunities to those needs. On this basis, it can develop products that are superior to those of competing producers and extend the market share. If the new potential reflects new user needs, a user can gain from vertical integration. By integrating a producer, the user unit will get immediate access to the technical competences within the producer unit, and it can gear it towards the new needs experienced. If the user unit is involved in competition with other users, it will be able to reduce costs and obtain a growing share of the market.

Vertical integration undermines perfect competition in three different ways. Directly, it diminishes the flow of goods transmitted by an anonymous market. Indirectly, it gives rise to concentration both on the producer and the user side of the market. If we assume that learning by producing and learning by using are important in relation to the new products involved, the process of concentration will be reinforced.

(2940 characters)

2. Примеры статей для просмотрового чтения

Global Renewable Energy Industry Grew at Fastest Rate Since 1999 Last Year

New wind and solar power projects in China, Europe and the US spurred 45% rise in rate of new capacity

The world's renewable energy industry grew at its fastest pace since 1999 last year, despite the disruption caused by the Covid-19 pandemic, and may have established a standard for growth in the future, according to the International Energy Agency (IEA).

The global energy watchdog revealed that the delivery of renewable energy projects, including windfarms and solar power projects, grew by 45% last year in a step change for the global industry.

Wind power capacity doubled over the last year, while solar power grew by almost 50% more than its growth before the pandemic, due to the growing appetite for clean energy from governments and corporations.

The clean energy boom has prompted the IEA to revise its renewable energy forecasts for the coming years up by about 25% from its previous growth estimates due to the faster than expected expansion of renewables in China, Europe and the US.

Fatih Birol, the executive director of the IEA, said governments need to "build on this promising momentum" by putting in place policies that "encourage greater investment in solar and wind, in the additional grid infrastructure they will require, and in other key renewable technologies such as hydropower, bioenergy and geothermal".

"A massive expansion of clean electricity is essential to giving the world a chance of achieving its net zero goals," Birol added.

China remains at the heart of the renewable energy industry's growth after accounting for more than 40% of the global growth in the market for the last few years. It is also one of the largest suppliers of the raw materials needed to make wind turbines and solar panels including silicon, glass, steel, copper and other rare earth materials.

However, China is also the world's largest emitter of greenhouse gases because of its use of coal-fired power plants to meet the country's rising energy demand.

The country's president, Xi Jinping, has pledged that China will become carbon neutral by 2060, but experts have warned that it will need to develop enough renewable energy to shut down nearly 600 of its coal-fired power plants in the next 10 years to meet this target.

The passing of a key industry deadline for state subsidies in China is expected to cause the country's renewable energy growth to slow in the years ahead. But the IEA believes booming demand for clean energy across Europe and the US will keep the global industry's annual growth close to last year's level.

Heymi Bahar, the IEA's lead author of the report, described last year's renewables boom as "unprecedented" because although it matched the rate last seen in 1999 the industry has become far larger in the last two decades.

He said record levels of government auctions for new renewable energy projects combined with a rising number of companies seeking to switch to renewables powered the "exceptional increase", which is set to become "the new normal for renewable energy". "The momentum is there from business and government," he added.

Supreme Court to Hear NCAA's Appeal About Athlete-Compensation Rules

The U.S. Supreme Court announced Wednesday it's accepted an appeal from the NCAA (National Collegiate Athletic Association) and 11 of its member conferences to hear arguments regarding amateurism rules, which have long prevented collegiate student-athletes from earning money based on their name, image and likeness.

Steve Berkowitz of USA Today reported the decision creates a "momentous element of uncertainty" for the NCAA, which was found in violation of antitrust laws by lower courts amid an extended legal battle in March 2019.

"We are pleased the U.S. Supreme Court will review the NCAA's right to provide student-

athletes with the educational benefits they need to succeed in school and beyond," NCAA chief legal officer Donald Remy said. "The NCAA and its members continue to believe that college campuses should be able to improve the student-athlete experience without facing never-ending litigation regarding these changes."

In October 2019, the NCAA announced plans to begin restructuring its rules to allow players to benefit from their name, image and likeness with ongoing restrictions preventing payments for athletic performance or recruiting purposes.

"As a national governing body, the NCAA is uniquely positioned to modify its rules to ensure fairness and a level playing field for student-athletes," NCAA president Mark Emmert said at the time. "The board's action today creates a path to enhance opportunities for student-athletes while ensuring they compete against students and not professionals."

Although the NCAA has argued it should be allowed to implement its changes without further legal interference, the case has continued to move through the courts.

Most recently, the 9th U.S. Circuit Court of Appeals in California upheld a ruling in May that stated the NCAA could not impose rules that "limit compensation or benefits related to education."

If the Supreme Court also upholds the ruling, it could mean some conferences and schools gain a massive advantage over those that don't offer increased financial benefits.

"It would certainly open the door for potentially radical change and for potentially massive increases in the benefits that schools are permitted to offer college athletes," Tulane Sports Law Program director Gabe Feldman told Berkowitz.

Jeff Kessler, a lead attorney for the plaintiffs, told USA Today he's assured the ruling will stand. "We'll win in the Supreme Court—that's my comment," Kessler said. "We feel very confident in our position and we're looking forward to having this case heard."

The case has been working its way through the American court system since March 2014. Hearing dates for the Supreme Court weren't immediately announced.

III. Критерии оценивания

Раздел экзамена	Критерии и показатели оценивания ответа на экзамене			
	1	2	3	4
	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Письменный перевод	Переведено менее 70% текста либо текст переведен полностью, но допущены многочисленные искажения содержания, множественные неточности (5 и более) в результате грамматических ошибок при переводе, а также неверного выбора значения слова	Переведено 70% текста либо текст переведен полностью, но при этом продемонстрировано неполное понимание содержания текста, имеются неточности и ошибки (не более 5)	Переведено 85% текста либо текст переведен полностью, но при этом допущены неточности лексического и/или грамматического характера при передаче содержания (не более 2-3). Основной смысл текста не искажается	Перевод отличается точностью, демонстрируя знание метаязыка. Экзаменуемый находит в русском языке эквивалент, полностью соответствующий конструкции на иностранном языке, при этом сохраняя стиль оригинала. Переведено 90-100% текста. Допускаются стилистические неточности (не более 1-2)

Раздел экзамена	Критерии и показатели оценивания ответа на экзамене			
	1	2	3	4
	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Просмотровое чтение	Содержание прочитанного передано неадекватно, запас слов крайне ограничен. Экзаменуемый испытывает сложности при выражении собственного мнения. Допущено большое количество грамматических и иных ошибок	Экзаменуемый передает содержание прочитанного, при этом лексический запас ограничен, допущено много грамматических ошибок. Логика изложения нарушена	Экзаменуемый в целом логически грамотно передает содержание прочитанного, но испытывает трудности с обобщением текста и выражением собственной точки зрения. Беглость речи несколько снижена; экзаменуемый допускает некоторые грамматические и коллокационные ошибки, которые, однако, не нарушают общую логику изложения	Экзаменуемый демонстрирует умение бегло и логически грамотно передавать содержание прочитанного, а также демонстрирует способность к обобщению и выделению главной мысли. Экзаменуемый активно комментирует текст и выражает свою собственную точку зрения по поводу прочитанного. Грамматические конструкции правильно составлены. Лексика отличается богатством и разнообразием. Отдельные незначительные ошибки возможны, однако они не должны нарушать общую логику изложения
Беседа по специальности	Экзаменуемый не в состоянии поддерживать беседу на заданную тему, его ответы носят явно неадекватный характер. Экзаменуемый испытывает значительные трудности в	В процессе беседы экзаменуемый демонстрирует ограниченный запас слов, использует относительно простые лексико-грамматические средства, а также допускает 6 и более грамматических, лексических и/или фонетических	Экзаменуемый использует разнообразные грамматические структуры, демонстрирует хорошее владение общенаучной и профессиональной лексикой и умение вести беседу, но при этом допускает	Экзаменуемый владеет нормативным произношением и естественным темпом речи, уверенно представляя информацию по своей научной специальности и теме научного исследования.

Раздел экзамена	Критерии и показатели оценивания ответа на экзамене			
	1	2	3	4
	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
	понимании вопросов экзаменаторов, допуская при этом большое число грамматических, лексических и/или фонетических ошибок. Процесс коммуникации при этом нарушен	ошибок. Экзаменуемый не в состоянии свободно поддерживать беседу и уверенно отвечать на предложенные экзаменаторами вопросы, испытывает трудности при высказывании собственного мнения	грамматические, лексические и/или фонетические ошибки (не более 3-5), а также испытывает сложности с приведением конкретных примеров. Тем не менее, в целом процесс коммуникации не нарушен	Экзаменуемый демонстрирует уверенное владение общенаучной лексикой и профессиональной терминологией, используя разнообразные грамматические конструкции; уверенно отвечает на вопросы, свободно и грамматически правильно поддерживает разговор. Учитывается также нестандартность подхода и мышления

IV. Рекомендуемая основная литература

1. Oxford Learner's Dictionary of Academic English. Oxford University Press, 2014.
2. A guide to country studies: Great Britain and the USA: учеб. пособие по лингвострановедению. / [Андреева С. В. и др.]; под ред. И. Ю. Коваленко. - М., МГУ им. М. В. Ломоносова, 2012.
3. Media review. Media vocabulary booster / Р.А. Депенян [и др.]; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Фак. гос. упр. - М.: АРГАМАК-МЕДИА, 2018.
4. Upgrade Your Listening Comprehension. Teacher's Book (Совершенствуем навыки аудирования: Книга для учителя). Второе издание, исправленное. М., МАКС Пресс, 2021. Вершинина М.И., Герасименко Д.В., Лиознова Е.С., Сентемова А.Р.
5. Upgrade Your Listening Comprehension. Student's Book (Совершенствуем навыки аудирования: Книга для студента). Второе издание, исправленное. М., МАКС Пресс, 2021. Вершинина М.И., Герасименко Д.В., Лиознова Е.С., Сентемова А.Р.
6. Фундаментальные основы публичной речи: учеб. пособие для студентов вузов. / Джигоева А. А.; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Фак. мировой политики, Фак. иностр. яз. и регионоведения. - М.: Айрис-Пресс, 2011.

V. Дополнительная литература и электронные ресурсы

1. Проблемы современного мира и пути их решения. Материалы шестой студенческой конференции, апрель 2021. – под ред. С.М. Кашук. – М., «Добросвет», 2022.
2. Проблемы современного мира и пути их решения. Материалы пятой студенческой конференции, апрель 2020. – под ред. С.М. Кашук. - М.: АРГАМАК-МЕДИА, 2021.

3. Проблемы современного мира и пути их решения. Материалы четвертой студенческой конференции, март 2019. – под ред. С.М. Кашук. – М.: АРГАМАК-МЕДИА, 2019.
4. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Oxford University Press, 2020.
5. Michael Swan "Practical English Usage". Oxford University Press, 2017.
6. Michael McCarthy, Felicity O'Dell "Academic Vocabulary in Use". Cambridge University Press, 2016.
7. Raymond Murphy "English Grammar in Use". Cambridge University Press, 2019.
8. Michael Vince, Amanda French "IELTS Language Practice. English Grammar and Vocabulary". Macmillan, 2014.
9. The BBI Combinatory Dictionary of English. John Benjamins Publishing Company, 2010.
10. Oxford Collocations Dictionary. Oxford University Press, 2009.
11. Oxford Advanced Learner's Dictionary. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>
12. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
13. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <https://www.ldoceonline.com>
14. Macmillan Dictionary. URL: <https://www.macmillandictionary.com>

VI. Разработчики программы

1. **Герасименко Д.В.** – канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков факультета государственного управления МГУ имени М.В.Ломоносова, Gerasimenko@spa.msu.ru, +7 (495) 930-73-21.
2. **Кашук С.М.** – д-р пед. наук, заведующий кафедрой иностранных языков факультета государственного управления МГУ имени М.В.Ломоносова, Kashchuk@spa.msu.ru, +7 (495) 939-32-63.